安全理事会

Distr.
GENERAL

S/1998/608
2 July 1998
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

秘书长根据安全理事会第 1160(1998)号决议
编制的报告

一、 导言

1. 本报告是根据安全理事会 1998 年 3 月 31 日第 1160(1998)号决议提出的。报告内容是我上一次 1998 年 6 月 4 日的报告(S/1998/470)以来的一段期间。

二、 安全理事会第 1160(1998)号决议所设委员会

2. 迄至 1998 年 6 月 30 日,下列 43 个国家已根据第 1160(1998)号决议第 12 段向委员会报告了它们为执行该决议实施的禁令而采取的步骤:亚美尼亚、澳大利亚、奥地利、巴林、白俄罗斯、比利时、巴西、保加利亚、塞浦路斯、捷克共和国、斐济、芬兰、法国、匈牙利、伊朗伊斯兰共和国、意大利、日本、肯尼亚、拉脱维亚、立陶宛、马来西亚、马耳他、摩纳哥、新西兰、挪威、波兰、葡萄牙、罗马尼亚、沙特阿拉伯、新加坡、斯洛伐克、斯洛文尼亚、南非、西班牙、瑞典、瑞士、泰国、前南斯拉夫的马其顿共和国、土耳其、乌克兰、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国、乌拉圭。

三、 监测安全理事会第 1160(1998)号决议
实施的禁令的执行情况的综合制度

3. 我上一次 1998 年 6 月 4 日的报告(S/1998/470)通知安全理事会,参照欧洲安全与合作组织(欧安组织)当值主席的复照,并按照安全理事会第 1160(1998)号决

议第 15 段的规定,我已去信北大西洋公约组织(北约组织)秘书长、欧洲联盟(欧盟)主席团、西欧联盟秘书长和多瑙河委员会执行主任,探询他们是否愿意参加综合制度和根据他们可能得到的信息向我报告疑为违反决议实施的禁令的情事,以供安全理事会第 1160(1998)号决议所设委员会审议。

4. 迄至 6 月 30 日,我收到了北约组织秘书长 6 月 11 日的临时复信、西欧联盟秘书长 6 月 18 日的复信、多瑙河委员会代理主席和秘书 1998 年 6 月 23 日的复信和欧洲联盟主席团 1998 年 6 月 30 日的复信。这些复信全文见本报告附件(附件一至四)。

5. 北约组织秘书长通知我,北约组织军事当局关于是否可能支助监测制度的研究工作即将完成,一俟研究结果经北大西洋理事会审议后,秘书长会再次跟我联系。他说,在此期间,北约组织领导的驻波斯尼亚 - 黑塞哥维那稳定部队正在动用 1995 年《和平协定》附件 1A 的授权加紧努力,在现行任务和现有能力的范围内监测波斯尼亚同南斯拉夫联盟共和国接壤的边界,以防止武器转让。他表示,北约组织愿意同联合国分享稳定部队的研究成果。

6. 西欧联盟表示愿意提供任何它知道的关于第 1160(1998)号决议实施的措施的执行情况的信息,特别是通过应阿尔巴尼亚当局要求并与之合作在阿尔巴尼亚设立的多国咨询警察部队这样作。西欧联盟又说,它正在考虑它在科索沃极其严重的发展及其对区域稳定的影响方面的作用。西欧联盟一面寻求更多的关于执行第 1160(1998)号决议所载禁令的综合制度的性质的资料,一面表示有意采取任何在充分透明和同其他组织包括欧盟和北约组织合伙采取的相关的行动,并同邻国商定在哪一个国家领土上进行任何相关的活动。

7. 多瑙河委员会说,如果欧安组织或另一个国际组织提供构架,协调监测第 1160(1998)号决议的规定,多瑙河委员会便准备在其主管范围和专业范围内作出贡献,以通过其在多瑙河航运和方便船只、货物和乘客按照第 1160(1998)号决议过境方面的支助和建议完成此一工作。同时,委员会提议,应正式拟定一个定义明确的

机制,以处理多瑙河上负责进行制裁制度规定的检查的当局和船东、托运人和收货人的组织和代表之间的合作。

8. 欧盟主席团欢迎我主动征求欧盟和其他组织对执行安全理事会第 1160(1998)号决议的意见。欧盟成员国同意协助安全理事会第 1160(1998)号决议第 9 段所设委员会,提供关于它们执行该决议所采取的行动的資料和关于涉嫌违反武器禁运的活动的情况。主席团也表示欧盟成员随时可以协助国际对禁运的监测,其方法是要求欧洲共同体监测团(欧共体监测团)将其在阿尔巴尼亚、波斯尼亚、克罗地亚、南斯拉夫联邦共和国和前南斯拉夫的马其顿共和国进行活动时所获得的有关武器移动的任何情报向委员会报告。欧盟根据米洛舍维奇总统在莫斯科所作关于增加国际监测的承诺,正致力大大增加在南斯拉夫联盟共和国/科索沃的监测员的数目,并且增加了在阿尔巴尼亚北部的监测员数目。监测员将要警惕注意任何与第 1160(1998)号决议的执行有关的证据。

9. 我一旦收到所有必需的资料,便会按照上述决议第 15 段的规定提出建议。

四、科索沃局势

10. 如安理会所知,科索沃局势自从我提出上次报告以来已大大恶化。6 月初发生的新暴力事件造成难民涌向阿尔巴尼亚,增加了科索沃和黑山境内的国内流离失所者的数目。6 月底,阿尔巴尼亚境内登记的难民数目达 6 900 人。此外,估计有 3 150 人已前往阿尔巴尼亚南部。不过,估计可能另外有多达 13 000 名难民在阿尔巴尼亚。至 6 月 19 日,黑山当局登记了来自科索沃的另外 10 177 名国内流离失所者。据联合国难民事务高级专员办事处(难民专员办事处)估计,科索沃境内本身约有 45 000 人流离失所。难民专员办事处由于未能进入受影响的地区,因此未能当地更精确地评估难民的情况。

11. 预计局势进一步恶化有可能导致地区内出现重大人道主义和难民危机,因

此联合国各机构扩大了在该区域内的活动。除难民专员办事处在阿尔巴尼亚北部的办事处外,世界粮食计划署(粮食计划署)也于6月17日设立了紧急办事处。6月15日,人道主义协调员办事处、联合国开发计划署(开发计划署)、联合国儿童基金会(儿童基金会)、难民专员办事处、粮食计划署和世界卫生组织(卫生组织)开始了“联合机构间关于科索沃危机人道主义援助需求的紧急呼吁:1998年6月1日至8月31日”。这次呼吁是要为联合国系统多部门援助争取到1 800万美元,其中难民专员办事处正争取1 290万美元。协调机制正在普里什蒂纳、贝尔格莱德、波德戈里察、地拉那和司科普里运作。粮食计划署正在普里什蒂纳储存粮食——目前的口粮足可以供应35 000人一个月。在阿尔巴尼亚北部,粮食计划署正准备开始分发500吨粮食,能满足9月之前的需求。

12. 安全理事会在第1160(1998)号决议中要求我经常向安理会通报科索沃的局势,评价南斯拉夫联盟共和国是否以建设性方式遵守联络小组提出的条件。在编写本报告时,我从欧安组织在职主席处收到有关信息,附在附件五中。

五、意见

13. 国际社会对科索沃持续不断的暴力感到震惊。有关各方必须力行克制,重开谈判,找到和平解决冲突的办法。我越来越关注的是,除非科索沃敌对活动得到停止,否则紧张局势可能扩展到边界之外,破坏整个区域的稳定。因此,科索沃已成为巴尔干区域整个稳定的关键问题。我欢迎国际上为解决局势的根本方面而开展的外交努力,这一局势只能通过谈判解决。

14. 曾广为报道,南斯拉夫联盟共和国当局已同意允许外国外交官和在贝尔格莱德登记的国际组织监测科索沃局势。据报道,建立这一监测机制的进程正在进行。这一监测行动可以改善国际社会直接评价当地局势的能力,可以更好地满足国际社会和安全理事会对于有关科索沃的公平、实质性信息的需求。这如能落实,安理会不妨审查第1160(1998)号决议第14段要求的、联合国需要持续了解科索沃局

势的需求(因为联合国在科索沃没有派驻人员),以便对该局势提供独立评价。

附件一

1998年6月11日

北大西洋公约组织秘书长

给联合国秘书长的信

感谢你 1998 年 6 月 4 日的信,其中你征求北大西洋公约组织(北约组织)对于为联合国安全理事会 1998 年 3 月 31 日第 1160(1998)号决议对南斯拉夫联盟共和国(南斯拉夫)实施的禁令设立全面监测机制的看法。

正如我在 5 月 29 日的信中通知你的那样,北大西洋理事会已委派北约组织军事机构研究可否支助该监测机制。这项研究不久将完成,经北大西洋理事会审议后,我会再次定信给你。

同时,波斯尼亚 - 黑塞哥维那境内由北约组织领导的稳定部队在现有任务规定和能力范围内,利用 1995 年和平协定附件 1 A 规定的权限,监测波黑与南斯拉夫的边界,以防止武器的转让。我们正在作出必要安排,向北约组织总部传送关于稳定部队行动地区内涉嫌违规的事件的资料,以便通过稳定部队每月提出报告或在必要时作为特别报告转递给联合国秘书处。

哈维尔·索拉纳(签名)

附件二

1998年6月18日

西欧联盟秘书长给联合国秘书长的信

感谢你6月4日根据安全理事会1998年3月31日第1160(1998)号决议所写的信。我已提请常设理事会注意此信。我现在代表理事会回信。

西欧联盟欢迎你主动提议让本组织参与你关于这一重要事项的协商。西欧联盟已一再表明,愿意支助联合国和欧洲安全与合作组织,并酌情根据这两个组织的授权采取行动。

如你所知,目前,西欧联盟在所涉地区开展的唯一活动是应阿尔巴尼亚当局请求并在其合作下在该国设立的多国警察咨询小组。该小组是一个训练和咨询单位,其任务包括协助训练阿尔巴尼亚全体警察,并就其今后的组织提出咨询意见;因而它的活动有助于提高阿尔巴尼亚当局自己特别是在执行禁运方面的能力。西欧联盟愿意通过适当渠道,立即提供它注意到的关于禁运执行情况的有用资料。

西欧联盟同意你对有效执行联合国安理会第1160(1998)号决议的关心。正如西欧联盟各国部长最近在罗得开会时通过的声明所示,我们正在审议本组织对于科索沃极为严重的事态发展及其对区域稳定的影响可起何种作用的问题。为确保西欧联盟理事会在审议中讨论可否在这方面作出适当的实际贡献,我们很乐于得到进一步资料或提议,弄清你在信中提到的为执行目的设立的“全面监测执行机制”的性质。我想补充的是,我们希望在采取任何有关行动时,保持完全透明,与包括欧洲联盟和北大西洋公约组织在内的其他机构合作,并取得在其领土上采取有关行动的各邻国的同意。

何塞·库蒂莱罗(签名)

附件三

1998年6月23日

多瑙河委员会代理主席和秘书

给秘书长的信

感谢你 1998 年 6 月 4 日的来信,其中你依照安全理事会 1998 年 3 月 31 日第 1160(1998)号决议将多瑙河委员会列入参加磋商者名单,从而承认我们这一国际政府间组织在多瑙河地区的作用。

多瑙河委员会的一个主要任务是确保多瑙河航行制度公约条款的履行,其中规定“各国国民、商船和货船均可自由、畅通无阻地在多瑙河航行,一律平等”。因此,多瑙河委员会认为,即将根据上述决议建立并由适当机构实施的监测制度必须尊重这项以国际法为基础并得到整个国际社会承认的多瑙河航行基本原则。

在不妨碍必须予以贯彻执行的第 1160(1998)号决议和《联合国宪章》的情况下,联合国实行制裁时,非制裁目标国家在多瑙河“无害和中立”航行的利益必需获得尊重和保护。这一航行不仅对多瑙河内陆国家的经济至关重要,而且对每年将多瑙河作为主要欧洲水道的约 40 个国家也很重要。

如果欧安组织或其他国际组织提出协调这项监测工作的框架,则多瑙河委员会愿意在其职权范围内通过下述方法促进完成这项任务:对在多瑙河航行提供支助并就此提出建议;便利船只、货物和旅客的“无害”通行。如果建立管制制度势在必行,则多瑙河委员会希望负责这项任务的机构会利用本委员会和多瑙河国家与多瑙河航行事宜有关的专家的经验。

与此同时,应适时制定一个明确的机制,处理依照制裁制度负责调查的权力机构与多瑙河船主、货物发货人和收货人组织和代表之间的合作关系。

如果实行这一监测制度对非制裁目标国家在多瑙河航行造成损失,使其蒙受制裁后果,则应尽快制定补偿这些损失的机制。

多瑙河委员会代理主席
多瑙河委员会罗马尼亚代表
彼得鲁·科尔多什(签名)

多瑙河委员会秘书
多瑙河委员会俄罗斯联邦代表
费利克斯·波格丹诺夫(签名)

附件四

1998年6月30日

大不列颠及北爱尔兰联合王国外交和联盟事务大臣
给秘书长的信

感谢你6月4日给作为欧洲联盟主席的我的来信,信中想了解欧洲联盟成员国对设立一个机制监测安全理事会第1160(1998)号决议对南斯拉夫联盟政府实施武器禁运的看法。

欧盟欢迎你采取主动行动,寻求欧盟及其他区域性组织关于实施安全理事会第1160(1998)号决议的看法。我们坚决支持该决议的目标。欧盟成员国已同意协助安理会第1160(1998)号决议第9段设立的委员会的工作,办法是提供成员国为实施该决议所采取的行动的資料,并向委员会提供它们能够获得的、据称违反禁运情况的資料。我已要求成员国收集这类資料,以便当值主席团将其转交给联合国设立的委员会。

欧盟及其成员国也随时准备为监测禁运的国际努力作出贡献,办法是要求欧洲共同体监测团向制裁委员会汇报该监测团在阿尔巴尼亚、波斯尼亚、克罗地亚、南斯拉夫联盟共和国和前南斯拉夫的马其顿共和国的活动所获关于武器流动情况的任何相关资料。

依照米洛舍维奇总统在莫斯科作出的加强国际监测的承诺,欧盟正寻求大量增加其在南斯拉夫联盟共和国科索沃的监测员人数。欧盟已增加其在阿尔巴尼亚北部的监测员。欧盟将确保其监测员的任务是注意涉及实施联合国安理会第1160(1998)号决议的任何证据。欧盟也愿意审议秘书长或其他区域组织关于监测机制的任何其他提议。

罗宾·库克(签名)

附件五

欧安组织根据安全理事会第 1160(1998)号决议 第 13 和第 16 段提交的关于科索沃局势和所采取措施的资料

一、 导言

自从向秘书长提交 5 月份报告以来,科索沃境内局势以及南斯拉夫联盟共和国(南斯拉夫)同阿尔巴尼亚边境一带的局势进一步恶化,因而联络小组对南斯拉夫联盟共和国和塞尔维亚双方都执行了一整套经济制裁,以促使他们谋求这个问题的政治解决。北约组织则作出了一系列危机假设,于 6 月 15 日沿科索沃边界在阿尔巴尼亚和前南斯拉夫的马其顿共和国上空展示其空中力量。

二、 对话

5 月 15 日,米洛舍维奇总统和鲁戈瓦博士在贝尔格莱德商定双方每周进行一次工作解除。然而,至今只在普里什蒂纳(5 月 22 日)举行了一次这样的会晤。阿尔巴尼亚一方说,贝尔格莱德 5 月底和整个 6 月在科索沃西南方发动的军事与警察活动使它无法再参加这样的会晤。

鲁戈瓦政策路线支持者中地位不重要的科索沃阿尔巴尼亚族人已表示他们对鲁戈瓦同米洛舍维奇会晤不满意。所谓的科索沃解放军(科军)代表已坚决重申他们的直接目标,即谋求科索沃的独立。

至 1998 年 6 月 16 日,尚没有任何迹象表明有可能恢复贝尔格莱德—普里什蒂纳对话。米洛舍维奇同叶利钦 6 月 16 日在莫斯科的会晤中谈到了这个问题。

在过去一个多月里科索沃冲突双方都同访问南斯拉夫的外国代表以及同驻贝尔格莱德的外交官进行了多次接触。鲁戈瓦博士访问了美国、意大利和法国,并会晤了联合国秘书长。

三、暴力

在米洛舍维奇—鲁戈瓦会晤后不久,科索沃的局势就进一步恶化,特别是在南斯拉夫—阿尔巴尼亚边界地区,以及沿 Pec-Dechani、Djakovica-Prizren 和 Pristina-Pec 公路一带。在这些地区看到发生了严重的武装冲突。

在这个过程中,对阿尔巴尼亚人的村庄的全面摧毁使一批又一批的难民逃离这个地区。双方宣布的死伤人数相差很大:塞尔维亚一方坚持说,他们的行动完全是反恐怖主义性质的,并声称死伤者微乎其微,但阿尔巴尼亚人一方却坚持说,有许多人被杀(现在没有关于受害者人数的可靠数据,但一些非正式来源表明可能有 200 多人死亡)。许多观察家一致认为,这些战斗行动的规模和范围证实了目前在科索沃正在进行一场游击战的论点。

今天有更多的人准备从阿尔巴尼亚非法越境进入被战争蹂躏的南斯拉夫省,并且阿尔巴尼亚族的武装集团把大量违禁武器运进科索沃。

新闻界引述设在贝尔格莱德的联合国难民事务高级专员办事处的话说,科索沃的战斗行动使 30 000 至 40 000 阿尔巴尼亚人流离失所,他们目前在该省的其他地区建立了临时住所,或逃往阿尔巴尼亚(约 12 000 人)或黑山。另一方面,阿尔巴尼亚早先关于其国民逃往前南马其顿的报道没有得到证实。塞尔维亚人说,阿尔巴尼亚人夸大了事实,多报数字,但他们并没有用自己的资料来进行反驳。

据新闻界报道,科索沃议会党主席德马奇认为,6 月初科索沃解放军据称控制了 3 000 平方公里的地区,包括 250 个村庄,共有 70 000—80 000 人,其中大多数是在德雷尼察地区。

四、教育

普里什蒂纳的塞尔维亚学生和教授不同意把当地大学校舍的一部分交给阿尔巴尼亚人。最近警察驱散了一次学生示威,同时塞尔维亚教育当局匆忙作出决定,提前结束这个学年。

五、进入科索沃

武装冲突导致在 5 月和 6 月暂时关闭公路的 Priština-Pec 和 Pec-Decani-Djakovica-Prizren 之间的路段,并且在这个地区的电讯线路只有部分可供适用,当局并实施了几天新闻封锁。有人看到塞族部队阻止运输来自科索沃北部的粮食和其他供应品。6 月初,塞尔维亚一方重新控制了上述公路路段,之后公路又重新开放通车。

科军兵员在科军控制地区阻拦旅客(特别是在德雷尼察地区),检查他们的身份文件,并常常没收他们认为有用的物品。例如,日本和美国电视台人员的防弹衣就被收走。

南斯拉夫联盟共和国外交部于 6 月 7 日安排驻贝尔格莱德的外交人员前往科索沃,他们看到这个在 5 月底 6 月初遭到战争袭击的现已荒废的村庄中大批房屋被摧毁。不过,这些外交人员没有证实一些科索沃阿尔巴尼亚人关于塞族当局对这个地区进行猛烈炮击和一系列空袭的指控。

六、冲突蔓延的危险

据欧安组织在阿尔巴尼亚驻留情况的报告说,阿尔巴尼亚与科索沃边界地区的局势仍动荡不定。从 5 月底以来科索沃西部几乎每天都有军事活动,造成大批平民流离失所。已有 10 000 多人逃入阿尔巴尼亚,其中大多数是妇女、儿童和老人。暴力行为使边界双方的交战大为增加。武装抵抗已很明显,其中包括武器和人员的跨界流动。边界事件增加说明了南斯拉夫方面遏制越境活动所作的努力。最近的事件还涉及边界的暴力活动。越来越多的证据表明有人在埋设地雷,难民中有不少人说,处于兵役年龄的男子被拘押。

难民得到边界地区当地居民的接待,这是阿尔巴尼亚最穷困的地区。现在,虽然难民眼前的需要得到了满足,但是由于总体基础设施薄弱,从长远看他们的前景黯淡。

在政治上,这场冲突给地拉那的政府造成了不少问题,它必须既考虑到反对派推波助澜的全国义愤和声援的情绪,又需要考虑到国际上要求克制的呼吁。

首要之事是尽早结束战斗,接着部署大批国际监测部队。这不仅会导致有意义的对话,而且有利于难民早日返回家园。

欧安组织驻斯科普里特派团报告说,科索沃目前的危机在前南斯拉夫的马其顿共和国领土上“蔓延”可能采取实际形式(私下寻找难民或本人即是难民的人员流动)或政治形式(对当地政治的种族关系产生不良影响)。迄今为止,冲突实际“蔓延”的危险已得到遏制:至今没有难民也没有可查证的出于家庭关系的人员的净流入;边界地区稳定且平静,尽管当地居民日益焦虑不安,但人们的生活正常;最近几个月该国与科索沃和塞尔维亚其他地区的边界地区没有发生严重事件,走私和非法越境现象也已减少。大多数居民对科索沃人大批涌入非常反感。持续稳定的关键仍在于南斯拉夫边境当局对边界北侧的政策做法。如果对德雷尼察的难民采取类似行动,难民就很可能流动,不过该地区过去一直比较平静。

关于“冲突蔓延”的政治危险,斯科普里和其他城镇的阿尔巴尼亚人示威活动是要声援科索沃人和支持科索沃解放军,它们尽管是和平示威,但造成马其顿族人的不安和怨恨,使原由议会即将选举所主导的政治局势复杂化。

七、欧安组织采取的措施

科索沃继续是欧安组织活动的重点,是欧安组织主席的优先事项之一。

科索沃最新局势的发展显然表明,国际社会有必要也参与解决该区域的人道主义问题。这就是欧安组织常设理事会为何在6月4日强调,红十字国际委员会和其他人道主义组织必须自由进出受战争影响的地区。欧安组织一直注视着大批难民从科索沃涌往阿尔巴尼亚的情况。

5月底,欧安组织议会议长哈维尔·鲁佩雷斯先生访问了南斯拉夫联盟共和国,在贝尔格莱德和普里什蒂纳进行了会谈。他发现南斯拉夫对冈萨雷斯特派团或包

括科索沃特派团在内的欧安组织未来的特派团的立场没有任何变化。

欧安组织在阿尔巴尼亚的监测能力规模相对不大但很有效。该组织 6 月 4 日决定把阿尔巴尼亚与科索沃边界上的欧安组织监测员人数增加到 30 人。

欧安组织当值主席 6 月 6 日在布里俄尼举行的中欧主动行动会议上发言时提出了科索沃特殊地位的想法。他认为,这个想法应通过南斯拉夫当局和科索沃阿尔巴尼亚人的对话进一步加以阐明。他建议,集中讨论科索沃特殊地位的圆桌对话应有助于解决独立还是自治的分歧,可以有助于摆脱政治空谈,转向立法和执法权力的运作、确保地方特征、建立地方政府和发展教育等具体问题。

6 月 11 日当值主席以最强烈的措词谴责了双方的暴力行为,并敦促双方立即停止敌对行动。他对暴力行为继续造成难民越境逃入阿尔巴尼亚深为关注。他呼吁贝尔格莱德当局协助流离失所者和难民返回家园。

当值主席 6 月 17 日在维也纳举行的常设理事会上发言说,危机的政治解决不仅需要停止在科索沃的敌对行动和恢复谈判,而且需要在南斯拉夫实现民主和对人权及少数民族的充分尊重,一旦该国在其行为中采用国际标准,它就可以加入包括欧安组织在内的国际组织。当值主席重申,欧安组织仍有政治解决的计划,并准备一有可能就迅速向科索沃派出特派团。

当值主席在 6 月 19 日给米洛舍维奇总统的信中表示对南斯拉夫的建议很感兴趣。南斯拉夫提出就南斯拉夫接受欧安组织科索沃特派团和参加欧安组织的问题同欧安组织进行谈判(这项建议是在米洛舍维奇和叶利钦 6 月 16 日在莫斯科会谈后由南斯拉夫方面提出的,已列入了联合声明中)。